Tłumaczka ciągłości

North Staffordshire Combined Healthcare NHS
NHS Trust

Tam gdzie to możliwe, Trust będzie dążyć do zaoferowania dla Ciebie ciągłość przy użyciu tego samego tłumacza / komunikator dla kontynuacji spotkań lub szeregu ocen itp Aby to wspierać, wskazane jest, aby pracownicy ustalają warunki interpretera poparcie dla przyszłego powołania (e) po upływie pierwszego terminu / oceny. Choć dołożymy wszelkich starań, aby zapewnić Państwu ciągłość tego samego tłumacza, to nie zawsze jest możliwe. Będziemy tak elastyczne, jak możemy wokół dostępności swojego tłumacza, ale w niektórych przypadkach może to przedłużyć, jak długo trzeba czekać na wizytę.

Jednak trzeba także mieć świadomość, że niektórzy użytkownicy usług niesłyszące / opiekunowie mogą regularnie korzystać z lokalnego BSL komunikator nie przeszkolony do BSL Level 4, ale z którymi stworzyliśmy dobre relacje i zaufanie. Jeśli usługa user / opiekun wolą używać ich zwykły komunikator następnie pracownicy muszą wyjaśnić, że krajowa rada jest taka, aby użyć BSL Poziom 4 tłumacza psychicznych oceny zdrowia lub przeglądów. Jeśli jednak użytkownik usług / opiekun wciąż wolą korzystać z ich zwyczajowym personel komunikator musi udokumentować w uwagach, że kwestia ta została omówiona i powód, dla którego nie została wykorzystana poziomie BSL 4 tłumacza.

DDeaflinks Staffordshire mieć z wielu godzin do stosowania w przypadku tylko awaryjnego. Staffordshire Assist nie można skontaktować się z godzin, ale zajmie rezerwacji na wieczory / weekendy w miarę potrzeb, ale proszę pamiętać, że nie będzie zwiększony koszt out usług godzinę.

It's OK to ask

Tłumaczenia ustne i obsługa komunikacji

Szczegóły kontaktu

Pacjent Doświadczenie Zespół • - 01782 275171

Pielęgniarka Duty Starszy zespołu (poza godzinami pracy)

poprzez Harplands Reception - 01782 441600

Jest OK, aby poprosić o wsparcie komunikacji:

Zaufanie usługi tłumaczeń ustnych i pisemnych

Podczas korzystania z usług NHS, to jest naprawdę ważne, że to, co masz do powiedzenia jest zrozumiałe przez specjalistów NHS świadczących opiekę i leczenie dla Ciebie.

Jest również niezwykle ważne, aby w pełni zrozumieć, co się mówi do ciebie o tobie opieki i leczenia.

Ten poziom dwukierunkowej komunikacji i zrozumienia ma kluczowe znaczenie w zapewnieniu *bezpiecznych, spersonalizowane, przystępny i odzyskiwania koncentruje usług (SPAR).*

Wszyscy pracownicy są zachęcani zaufanie do zaoferowania i zorganizować usługi tłumacza wizyty lekarskie dla osób korzystających z usług, których pierwszym językiem nie jest angielski (w tym brytyjski język migowy (BSL) dla głuchych użytkowników usług).

Co jeśli jestem szpitalne?

Trust będzie przewidzieć mieć jakąś formę wsparcia komunikacyjnego dla Ciebie podczas swojego czasu jako szpitalnych. Obejmie to Mając dostęp do usług tłumaczeniowych dla kluczowych elementów swojej opiece.

Czy mój krewny lub przyjaciel zapewni tłumaczenie na mnie zamiast płatnego tłumacza? Jest

to na ogół nieodpowiednie

oczekiwać personelu, opiekunów, krewnych lub znajomych do świadczenia tej usługi i nie może być zagrożenia dla użytkownika usług, jeśli formalne, odpowiednio wykwalifikowane służby tłumaczeniowe nie są używane.

Kto zapłaci za moje tłumaczenie lub wsparcia interpretacji? Trust będzie płacić

za usługi tłumaczeniowe, gdzie są one potrzebne jako zasadniczy element zapewniając bezpieczne, spersonalizowane, przystępny i Recovery-koncentruje opieki zdrowotnej, a nasz Dumny CARE wartości zaufania.

Jakie informacje muszę dać?

W przypadku

żądania ustnego lub pisemnego poparcia, proszę podać szczegóły, które wymagają język i czy istnieje jakiś konkretny dialekt, że najlepiej jest, aby zrozumieć.

Zaufanie ustnych i usługi tłumaczeniowe

Usługi tłumaczy telefonicznych

Interpretacja twarzą w twarz jest preferowaną opcją, oczywiście do oceny czy terminy w których biorą udział wiele osób. Jednak czasami może to zająć trochę czasu, aby zorganizować i prosta rozmowa przez telefon może być korzystne.

Usługi telefoniczne interpretacja ma tę zaletę, że jest szybko dostępna, są dostępne z godzinach i są szczególnie użyteczne, gdy wymaga stosunkowo prostą wymianę informacji.

Telefon ustne może pomóc złagodzić ewentualne obawy, że użytkownik usług lub opiekun może mieć pozwalając im wiedzieć, dlaczego są tam i ogólne informacje o oddziale, o nazwie pielęgniarki, że twarzą w twarz tłumacze będą rozmieszczone i sprawdzić, czy istnieją wszelkie kwestie związane z płcią; czyli w niektórych kulturach użytkownicy usługi mogą preferować tłumacza tej samej płci.

Tłumaczenie pisemne informacje

Będziemy także podjąć kroki w celu zapewnienia, że wszelkie materiały pisemne odnoszące się do opieki i leczenia dostępne w tłumaczeniach, które są dostępne dla was.

To będzie zwykle w pierwszym lub preferowanego języka i może obejmować wersje "Easy przeczytane '. W przypadku

gdy dokumenty zostały przetłumaczone cyfrowo, prosimy pamiętać, że tłumaczenie może zawierać drobne błędy gramatyczne lub podobnych. Jeśli masz jakiekolwiek obawy dotyczące jakości lub rozumieniu przetłumaczonego dokumentu, należy podnieść w tym z członkiem personelu lub

jak poniżej.

SZCZEGÓŁY KONTAKTU

Telephone 01782 275171 E-mail:

patientexperience@northstaffs.nhs.uk~~dobj